



YOLO COUNTY HOUSING

Plan de Asistencia Lingüística (LAP) para personas con dominio limitado del inglés (LEP)

Contacto del personal

Tasha Aje'Scott
Housing Program Manager
147 W. Main St.
Woodland, CA 95695
Teléfono: (530) 669-2211
Fax: (530) 662-5428

Adoptado por la Junta de Comisionados de YCH: 18 de diciembre de 2009
Revisión: 18 de febrero de 2010
Revisión: 16 de diciembre de 2020

Yolo County Housing es un proveedor y empleador que ofrece igualdad de oportunidades. 1

Índice

Objeto y fundamento jurídico	3
Definiciones.....	3
Identificación de personas con LEP que necesitan ayuda con el idioma	4
Plan de Asistencia Lingüística: Determinación del tipo de servicio lingüístico necesario.....	4
Plan de Asistencia Lingüística: Implementación de servicios con LEP 5	
Plan de Asistencia Lingüística: Garantizar la calidad de los servicios lingüísticos	6
Plan de Asistencia Lingüística: Capacitación del personal.....	7
Plan de Asistencia Lingüística: Notificación a las personas con LEP	8
Seguimiento y actualización del Plan de Asistencia Lingüística.....	8
Apéndice A.....	10
Apéndice B.....	11
Apéndice C.....	12
Apéndice D.....	14
Apéndice E.....	15

I. Objeto y fundamento jurídico

El propósito de este plan es garantizar que las personas que no hablan inglés con competencia reciban la asistencia lingüística necesaria para permitirles un acceso significativo a los programas, servicios e información de Yolo County Housing (YCH).

YCH identificará a las personas potenciales con dominio limitado del inglés (LEP), les notificará que los servicios de traducción e interpretación están disponibles sin costo y brindará la asistencia lingüística necesaria. YCH también tendrá en cuenta el análisis de cuatro factores del HUD (es decir, equilibrar las necesidades de los clientes sin incurrir en una carga excesiva sobre los recursos de YCH). En ningún momento ningún empleado o contratista de YCH indicará que se podría cobrar a cualquier solicitante o cliente con LEP por los servicios de interpretación o traducción.

Este plan implementa las responsabilidades de acceso al idioma del Título VI de los proveedores de servicios humanos que reciben asistencia financiera federal de los Departamento de Salud y Servicios Humanos de los EE. UU. Este plan sirve para cumplir con la obligación legal de los requisitos de acceso al idioma de conformidad con el Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964, 42 U.S.C. 2000d et seq.; 45 CFR 80 y de acuerdo con la Oficina de Orientación sobre Políticas de Derechos Civiles, 65 Fed. Reg. 52762 (2000).

El plan se basa en la Guía Final del Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano para los beneficiarios de asistencia financiera federal con respecto a la prohibición del Título VI contra la discriminación por origen nacional que afecta a personas con dominio limitado del inglés (2007).

II. Definiciones

Persona con dominio limitado del inglés (LEP): Una persona que no habla inglés como idioma principal y que tiene una capacidad limitada para leer, escribir, hablar o comprender inglés. Estas personas pueden tener derecho a asistencia lingüística sin costo para ellas mismas con respecto a un tipo particular de servicio, beneficio o encuentro.

Documento vital: Todo documento que contenga información que sea fundamental para obtener o mantener los servicios o beneficios que son respaldados por fondos federales o que son requeridos por ley. Dichos documentos pueden incluir, entre otros, solicitudes, formularios de consentimiento, notificaciones que requieren una respuesta del participante o beneficiario, notificaciones legales y notificaciones que informan a las personas con LEP sobre la disponibilidad de servicios lingüísticos gratuitos.

Interpretación: El acto de escuchar un idioma y convertirlo oralmente en otro idioma. La interpretación es una habilidad sofisticada que requiere capacitación más allá del simple hecho de ser bilingüe. Un intérprete debe demostrar un conocimiento competente tanto del idioma de origen como del idioma de destino, pero no necesariamente tiene que estar certificado formalmente. YCH no asumirá que los intérpretes que pueden traducir oralmente también pueden traducir texto escrito.

Traducción: La sustitución de un texto escrito de un idioma por un texto escrito equivalente en otro idioma. Debido a que es posible que las personas con LEP no puedan leer sus idiomas nativos, también se debe considerar la disponibilidad de respaldo de interpretación oral.

Yolo County Housing es un proveedor y empleador que ofrece igualdad de oportunidades. 3

III. Identificación de personas con LEP que necesitan ayuda con el idioma

YCH se esforzará por utilizar los datos más actualizados disponibles para adaptar sus servicios a las necesidades de sus integrantes con LEP. A fin de discernir las necesidades de asistencia lingüística de su población elegible en general, YCH utilizará una variedad de fuentes de datos. A fin de discernir las necesidades de los clientes individuales, se basará en la autoidentificación del cliente y las interacciones del personal.

YCH utilizará el siguiente procedimiento para determinar la cantidad de personas con LEP que actualmente utilizan los servicios de Yolo County Housing y la cantidad de personas con LEP en la jurisdicción que pueden ser elegibles para recibir servicios.

1. Datos de YCH. Se tabularán y analizarán los idiomas y el grado de competencia previamente encontrados por el personal (Apéndice A)
2. Datos del cliente. Los clientes pueden autoinformar su idioma respectivo utilizando tarjetas "I Speak". El número y la variedad de idiomas se considerarán en la evaluación final. Los idiomas más comunes también formarán parte de un libro animado simple y laminado que se publicará en las oficinas de YCH para que los clientes puedan señalar su idioma e identificarse más rápido.
3. Datos federales. Se analizarán los datos demográficos de idiomas más recientes del Departamento del Censo para el condado de Yolo. (Apéndice B) YCH utilizará los datos actualizados más recientes disponibles.
4. Datos estatales y locales. También se analizarán los datos de organizaciones gubernamentales y comunitarias. Esto incluye conversaciones con agencias del condado y sin fines de lucro, como la Agencia del Departamento de Salud y Servicios Humanos. YCH también incorporará datos de los distritos escolares del condado de Yolo. (Apéndice C)

IV. Plan de Asistencia Lingüística: Determinación del tipo de servicio lingüístico necesario

YCH utilizará el análisis de cuatro factores del HUD para decidir el tipo y alcance de los servicios de asistencia lingüística que brinda:

1. El número o proporción de personas con LEP elegibles para ser atendidas o probablemente encontradas por YCH.
2. La frecuencia con la cual las personas con LEP entran en contacto con YCH.
3. La naturaleza e importancia del programa, actividad o servicio proporcionado por YCH para la vida de las personas.
4. Los recursos disponibles para YCH y los costos.

Yolo County Housing es un proveedor y empleador que ofrece igualdad de oportunidades. 4

Estos cuatro factores se utilizarán para abordar las necesidades individuales del cliente, así como para elaborar una política para toda el área de servicio de YCH. Si bien las conclusiones de este análisis pueden cambiar, el objetivo subyacente detrás de ellas es constante: asegurar que las personas con LEP tengan un acceso significativo a servicios fundamentales sin imponer cargas financieras indebidas a YCH.

YCH tomará medidas adicionales para proporcionar traducciones escritas para poblaciones específicas con LEP que representan una parte significativa de su clientela. YCH utilizará los siguientes criterios del HUD junto con el análisis de cuatro factores para cumplir con sus obligaciones de traducción escrita:

- A. YCH ofrecerá traducciones escritas de documentos vitales para cada grupo lingüístico con LEP elegible que constituya el cinco por ciento (5%) o 1,000 personas, lo que sea menor, de la población de personas elegibles para ser atendidas o que puedan verse afectadas o perjudicadas. La traducción de otros documentos, si es necesario, se puede proporcionar oralmente; o
- B. Si hay menos de 50 personas en un grupo de idiomas que alcanza el umbral del cinco por ciento en el subpárrafo A, YCH no traducirá materiales escritos vitales, sino que proporcionará una notificación por escrito en el idioma principal del grupo de idiomas con LEP sobre el derecho a recibir interpretación oral competente de esos materiales escritos, sin costo alguno.

Conclusiones sobre la demografía lingüística de YCH para el 2020

Después de analizar la demografía lingüística del condado de Yolo y las poblaciones con LEP actuales que reciben servicios a través de los programas de vivienda pública de YCH, se ha determinado que YCH traducirá los documentos vitales al español y al ruso.

Tal como se describe en el Apéndice A (participantes con LEP actuales en el Programa de Vales de Elección de Vivienda y Vivienda Pública) y el Apéndice B (datos actualizados de ACS), las poblaciones con LEP de habla hispana y rusa del condado de Yolo cumplen con el criterio del 5%.

Los servicios adicionales de interpretación o traducción para estos dos idiomas, así como para otras poblaciones con LEP identificadas en el análisis de datos (por ejemplo, personas que hablan chino identificadas en el Apéndice B) se manejarán de forma individual utilizando el análisis de cuatro factores y el plan de implementación a continuación.

V. Plan de Asistencia Lingüística: Implementación de servicios LEP

YCH ofrecerá la oportunidad de acceso significativo a todos los clientes con LEP. Si un cliente solicita ayuda con el idioma, o si el personal identifica a un cliente que necesita ayuda, YCH hará todos los esfuerzos razonables para brindar ayuda con el idioma de forma gratuita.

Yolo County Housing es un proveedor y empleador que ofrece igualdad de oportunidades. 5

Se considerarán las siguientes opciones al proporcionar servicios lingüísticos:

- Personal bilingüe o intérpretes internos. Se identificará al personal bilingüe y se verificará su eficacia mediante encuestas de satisfacción del cliente. Se compilará una lista de esas personas y todos los miembros del personal deberán tener acceso a ella.
- Familiares o amigos. El personal nunca requerirá ni alentará a un cliente con LEP a utilizar a familiares o amigos como intérpretes; sin embargo, YCH tampoco disuadirá a los clientes si prefieren utilizar a un amigo o familiar.
- Intérpretes/traductores contratados. YCH desarrollará y mantendrá un índice de intérpretes y traductores para que el personal lo utilice cuando se requieran servicios de idiomas para personas con LEP.
- Organizaciones comunitarias y voluntarios. Voluntarios que comprendan este Plan, la ética de la traducción y que puedan interpretar o traducir a satisfacción del cliente. YCH también tendrá un índice de voluntarios de la comunidad.
- Servicios de intérprete telefónico. YCH ha implementado un servicio de intérprete telefónico en la oficina principal y en todos los sitios de vivienda pública. Este servicio se utilizará cuando el personal bilingüe y los intérpretes internos no estén disponibles.

En ningún momento se utilizará a niños menores de 18 años para interpretar o traducir.

Documentar la implementación del LAP

La responsabilidad de documentar el cumplimiento de estos procedimientos recae en el miembro del personal de YCH que trabaja más cerca del cliente. No obstante, todos los miembros del personal que trabajan con los clientes, en especial aquellos que actúan como primeros puntos de contacto, deberán identificar y abordar las necesidades lingüísticas de los miembros de las poblaciones con LEP de manera oportuna. El Director General, o su designado, supervisará la implementación de este Plan en su totalidad.

VI. Plan de Asistencia Lingüística: Garantizar la calidad de los servicios lingüísticos

YCH hará todos los esfuerzos razonables para garantizar que los servicios lingüísticos que brinda sean de alta calidad y que la competencia de los intérpretes y traductores sea adecuada a la situación.

El personal bilingüe y los intérpretes internos serán certificados por terceros para hablar y/o leer y escribir. Recibirán capacitación del personal del LAP de YCH, estarán familiarizados con este Plan y comprenderán la ética de la interpretación.

Al utilizar intérpretes o traductores contratados, YCH utilizará un lenguaje contractual para garantizar que los proveedores externos estén sujetos a los requisitos legales de las políticas de YCH. Todos los servicios contratados deben demostrar que los

Yolo County Housing es un proveedor y empleador que ofrece igualdad de oportunidades. 6

intérpretes que emplean reciben capacitación en los estándares éticos y de competencia de la interpretación. Se requerirá que las agencias se aseguren de que sus intérpretes hayan sido evaluados en su fluidez, tanto en inglés como en el idioma que no es inglés. YCH visitará estas agencias y revisará sus métodos de capacitación y prueba según sea necesario.

Debido a que hay al menos 42 idiomas diferentes que hablan las personas con LEP en el condado de Yolo, es imposible para el personal de YCH corroborar la precisión de cada interpretación. Por lo tanto, YCH utilizará encuestas de satisfacción del cliente en una muestra de clientes a fin de determinar si los servicios de interpretación que ofrece son suficientes (Apéndice E). Las encuestas se devolverán al Director General. Si un cliente quedó satisfecho con la minuciosidad de la interpretación o traducción que recibió, el tipo y la calidad de ese servicio serán suficientes. Este procedimiento se utilizará tanto para los servicios internos como para los contratados.

YCH trabajará para aumentar los recursos LEP actuales, incluida la traducción de documentos vitales identificados al español y al ruso tal como se identifica en el Apéndice D. La traducción de los siguientes documentos de prioridad está finalizada o en curso. Estos documentos de prioridad se traducirán a finales del año fiscal 2021.

- Plan de Asistencia Lingüística de YCH
- Formularios y política de adaptaciones razonables de YCH
- Paquete de documentos informativos sobre el Vale de Elección de Vivienda
- Paquete de documentos informativos de vales basados en proyectos
- Paquete de documentos de solicitud de aprobación de arrendamiento (RFTA)
- Arrendamiento de vivienda pública
- Notificación y formularios de VAWA
- Notificaciones de inspección de HQS
- Anuncios de apertura de la lista de espera

En el Apéndice D se identifican documentos vitales adicionales identificados que se han traducido o que están en proceso de traducción al español y/o ruso. Los documentos de YCH se agregan, revisan y eliminan a lo largo del año. Esta lista se revisará de forma periódica a medida que se identifiquen documentos vitales adicionales; se traducirán al español y/o ruso. Todas las clasificaciones de los documentos se revisarán al menos una vez al año.

VII. Plan de Asistencia Lingüística: Capacitación del personal

YCH capacitará a su personal sobre su plan y políticas del LAP. Sabrán implementar los procedimientos, tales como:

- Cómo responder a las personas con LEP que llaman o a las comunicaciones escritas de clientes con LEP

Yolo County Housing es un proveedor y empleador que ofrece igualdad de oportunidades. 7

- Cómo evaluar qué ayuda con el idioma se necesita y cómo usar las tarjetas “I Speak”
- Cómo acceder al servicio de línea de idioma externo
- El tipo y la ubicación de los documentos traducidos
- Qué personal habla otros idiomas y está disponible para interpretación en las citas
- Qué proveedores externos están disponibles para interpretación

El personal bilingüe también debe estar capacitado para comprender la ética de la traducción, por ejemplo, cómo cumplir con su función de intérprete sin desviarse al rol de un abogado, asesor legal u otro rol.

VIII. Plan de Asistencia Lingüística: Notificación a personas con LEP

YCH hará un esfuerzo razonable para intentar alertar a todas las personas con LEP de que pueden recibir asistencia lingüística gratuita. Ejemplos de estos esfuerzos son:

- Publicar una guía de identificación del idioma (es decir, tarjeta “I Speak” o carteles) en áreas comunes de edificios de viviendas públicas y en el vestíbulo de la oficina de YCH cerca del personal de YCH. Esto permitirá a los solicitantes y residentes señalar su idioma preferido y permitirá que el personal de YCH incluya un intérprete para ese idioma en la conversación.
- Indicar en los materiales de divulgación, folletos, páginas web y otros documentos que los servicios lingüísticos están disponibles de forma gratuita.
- Imprimir en la parte inferior de los documentos fundamentales una etiqueta breve que diga “Si necesita traducir este documento, comuníquese con YCH” en español y ruso.
- Incluya un volante con el vale principal y en las solicitudes de alojamiento que advierta a los clientes sobre los servicios de idiomas gratuitos de YCH.
- Emplear un menú de correo de voz telefónico al que los clientes puedan acceder las 24 horas del día, los 7 días de la semana.
- Publicar información de la lista de espera en línea y en el vestíbulo de YCH en inglés, español y ruso.
- Incorporar capacidades de traducción y publicar documentos traducidos en español y ruso como parte del rediseño de la página web de YCH en el 2021.
- Trabajar con organizaciones comunitarias de base y religiosas que puedan interactuar con personas con LEP a fin de alertar a esas personas de que pueden obtener interpretación o traducción gratuita de sus documentos del YCH.
- Previa solicitud, YCH proporcionará sesiones informativas individuales sobre el HCV en otros idiomas utilizando intérpretes certificados o la línea de idiomas. Además, YCH explorará el uso de sesiones informativas sobre HCV grabadas en español y ruso.

IX. Seguimiento y actualización del Plan de Asistencia Lingüística

YCH supervisará de forma rutinaria la eficacia de este Plan. El Director General de YCH coordinará esta evaluación y revisará los datos recopilados. Un análisis general de los planes y políticas de YCH se llevará a cabo anualmente. Esta evaluación incluirá, entre otros elementos:

- Reclasificación de documentos vitales y no vitales
- Cambios demográficos en el condado de Yolo
- Comentarios del personal sobre su implementación y comprensión de las políticas del LAP
- Comentarios de los clientes sobre su satisfacción con la asistencia lingüística de YCH
- Comentarios de organizaciones comunitarias sobre el proceso y la asistencia de LEP/LAP.

Los formularios de comentarios de los clientes se devolverán al Director General de YCH, quien evaluará y hará un seguimiento según sea necesario. El personal de YCH proporcionará un informe anual a la Junta de Comisionados sobre la eficacia del Plan de Asistencia Lingüística según sea necesario.

Apéndice A

Porcentajes tabulados de poblaciones con LEP atendidas en los Programas de Vales de Elección de Vivienda y Vivienda Pública a noviembre de 2020

Idioma en el Programa de Vales de Elección de Vivienda	Porcentaje del total de hogares
Inglés	79.79%
Español	5.96%
Ruso	11.23%
Todos los demás	3.02%
Idioma en la cartera de Vivienda Pública	Porcentaje del total de hogares
Inglés	71%
Español	24.59%
Ruso	3.02%
Otro	1.39%

Apéndice B

Perfil de datos de estimaciones de cinco años de la ACS del 2018 de la Oficina del Censo de los Estados Unidos

Esta tabla analiza la demografía lingüística reciente en el condado de Yolo y estima el número total de personas de los idiomas que se hablan en el hogar dentro de la jurisdicción para una población total estimada de 5 años o más de 202,510 personas.

Idiomas que se hablan en casa	Estimación total	Estimación en porcentaje (%)
Solo inglés	125,841	62.1%
Español	44,675	22.1%
<i>Habla inglés no “muy bien”</i>	<i>26,851</i>	<i>13.3%</i>
Idiomas indoeuropeos	15,031	7.4%
<i>Habla inglés no “muy bien”</i>	<i>5,433</i>	<i>2.7%</i>
Idiomas asiáticos y de las islas del Pacífico	15,823	7.8%
<i>Habla inglés no “muy bien”</i>	<i>6,415</i>	<i>3.2%</i>
Otros idiomas	1,140	0.6%
<i>Habla inglés no “muy bien”</i>	<i>268</i>	<i>0.1%</i>

Tablero de indicadores de la comunidad del condado de Yolo: datos demográficos

Estos datos se han recopilado de la Oficina del Censo de los Estados Unidos, informes estatales y del condado, y varias organizaciones sin fines de lucro y se publican en el sitio web del condado de Yolo en:

<https://www.yolocounty.org/residents/community-indicator-dashboard>

Idioma identificado que se habla en el condado de Yolo	% Valor 2015	% Valor 2016	% Valor 2017
Inglés	63.5%	62.6%	62.3%
Español	21.3%	21.8%	22.2%
Hablantes indoeuropeos	6.6%	6.9%	7.3%
Asiático	8.0%	8.1%	7.7%

Apéndice C

Estimación de hablantes que son EL del distrito escolar y con LEP en el condado de Yolo

Antecedentes

El HUD describe a los adultos que no pueden hablar inglés de forma adecuada como personas con dominio limitado del inglés (LEP). Los estudiantes de California de kínder a decimosegundo grado en la misma condición se denominan Estudiantes de Inglés (EL). Este análisis intenta calcular el número de residentes con LEP del condado de Yolo al analizar el número de estudiantes EL del condado de Yolo.

Evidentemente, se trata de dos poblaciones diferentes. Sin embargo, este análisis no pretende ser exhaustivo ni riguroso. Es solo un cálculo superficial, creado principalmente para descubrir cualquier población con LEP significativa que podría haberse pasado por alto en otras fuentes de datos. También actúa como un barómetro aproximado para ver qué poblaciones con LEP están cerca de la marca de 1000 hablantes o podrían potencialmente estarlo en un futuro cercano (Figura 1).

El número 1,000 es significativo. Para que YCH deba traducir “documentos vitales” a un idioma que no sea el inglés de una población, debe haber al menos 1,000 hablantes con LEP o un grupo con LEP debe representar el 5% de la población elegible del área, lo que sea menor. (Las traducciones individuales se seguirán haciendo según sea necesario, pero no de forma sistemática.)

Conclusión

La población de EL que habla español tiene una presencia significativa en el condado de Yolo: hay y seguirá habiendo más de 1,000 hablantes. Por lo tanto, como también lo sugirieron otras fuentes de datos, los documentos vitales de YCH deben traducirse al español. (Ver figura 1.)

Ninguno de los siguientes dos grupos más grandes, ruso y punjabi, probablemente tendrá más de 1,000 estudiantes en los próximos cinco años. Sin embargo, según otras fuentes de datos, más del 5% de los residentes de sus viviendas y los destinatarios de los vales son hablantes de ruso con LEP; por lo tanto, YCH también traducirá documentos vitales al ruso.

El español y el inglés son los únicos idiomas específicos tabulados por la Oficina del Censo de los Estados Unidos. (Los demás se agrupan en familias lingüísticas). Por lo tanto, este análisis del distrito escolar también es útil porque revela los idiomas específicos además de estos dos que son comunes en el condado de Yolo: Ruso, punjabi, mandarín, coreano e hindi.

Figura 1: Número actual de estudiantes EL en los distritos escolares de kínder a decimosegundo grado del condado de Yolo

Población estudiantil 2019-2020 = 30,569

<https://www.ed-data.org/county/yolo/>

	2015-16	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20
Todos los demás	716	704	757	734	702
Farsi (persa)					93
Coreano	88	102	102	84	
Mandarín (putonghua)	106	129	156	133	110
Punjabi	252	228	246	213	216
Ruso	502	460	427	454	421
Español	4983	4721	4399	4242	3863
Idiomas totales de los estudiantes de inglés	6647	6344	6087	5860	5405

	2015-16	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20
Todos los demás	2.4	2.4	2.5	2.4	2.3
Farsi (persa)					0.3
Coreano	0.3	0.3	0.3	0.3	
Mandarín (putonghua)	0.4	0.4	0.5	0.4	0.4
Punjabi	0.8	0.8	0.8	0.7	0.7
Ruso	1.7	1.5	1.4	1.5	1.4
Español	16.8	15.8	14.6	14.1	12.6
Idiomas totales de los estudiantes de inglés	6647	6344	6087	5860	5405

Apéndice D

Lista de documentos vitales

YCH ha identificado los siguientes documentos para su traducción al español y/o ruso.

Prioridad uno del Programa de Vales de Elección de Vivienda (español y ruso)

- Solicitud de lista de espera (en línea) – Completa
- Notificaciones de apertura de lista de espera: completos y en curso
- Autorización para la divulgación de información/Notificación de la ley de privacidad – Completo
- Consentimiento para divulgar ingresos – Completo
- Contrato de asistencia para HCV –| Completo
- Anexo del contrato de arrendamiento de asistencia para HCV – Completo
- Solicitud de aprobación de arrendamiento (RFTA) – Completo
- Formulario de deudas con Agencias de Vivienda Pública – Completo
- Notificaciones que informan a las personas con LEP sobre la asistencia gratuita con el idioma – Completo
- Encuestas de servicio al cliente – Completo
- Paquete de elegibilidad de HCV – En progreso (feb/2021)
- Paquete informativo de HCV – En curso (feb/2021)
- Notificaciones de inspección de HQS – En curso (feb/2021)
- Plan de Asistencia Lingüística – En curso (feb/2021)
- Política de adaptaciones razonables – En curso (mar/2021)
- Formularios de notificación y solicitud de adaptaciones razonables –Completo
- Notificación y formularios de VAWA – En curso (feb/2021)
- Formularios de recertificación anual – En curso (jun/2021)

Prioridad uno del Programa de Vivienda Pública (español)

- Solicitud de lista de espera (en línea) – Completa
- Notificaciones de apertura de lista de espera: completos y en curso
- Reglas de ocupación de YCH – Completo
- Políticas de estacionamiento de YCH – Completo
- Políticas de moho y hongos – Completo
- Políticas de piscina y barbacoa – Completo
- Encuestas de servicio al cliente – Completo
- Notificaciones que informan a las personas con LEP sobre la asistencia gratuita con el idioma – Completo
- Contrato de arrendamiento de vivienda pública revisado en noviembre de 2020 – En progreso (ene/2021)
- Paquete de elegibilidad para vivienda pública – En progreso (mar/2021)

Programa de Vales de Elección de Vivienda y prioridad dos de vivienda pública (español y ruso)

- Notificaciones de audiencia – Antes de enviarlas, todas las notificaciones de audiencia se traducen al idioma identificado por el jefe de familia (HOH)
- La correspondencia y/o las notificaciones enviadas a los hogares incluirán un formulario que les notificará sobre los servicios de asistencia lingüística gratuitos disponibles.

Yolo County Housing es un proveedor y empleador que ofrece igualdad de oportunidades. 14



Apéndice E

Encuesta de satisfacción con la traducción de Yolo County Housing

Esta encuesta le tomará menos de 60 segundos para completarla. Nos ayuda a determinar si los servicios de asistencia lingüística que brindamos satisfacen las necesidades de nuestros clientes.

1. Soy consciente de que puedo recibir interpretación o traducción gratuitas para ayudar a comprender los documentos, formularios o entrevistas de YCH.

Sí No

2. Responda las preguntas 2 a 5 solo si en el último año utilizó un intérprete o traductor para ayudarlo a comprender los documentos o procedimientos de YCH.

a) Cuando necesitó ayuda, ¿quién tradujo?

Amigo o miembro de la familia

Personal de YCH (nombre): _____

Intérprete o traductor profesional (nombre): _____

Otro (especifique): _____

b) ¿Para qué idioma necesitó traducción? _____

3. Sentí que mi intérprete habló con una sólida comprensión, tanto de mi idioma como del inglés.

1	2	3	4	5	NA
Muy en desacuerdo	En desacuerdo	Neutral	De acuerdo	Muy de acuerdo	

4. Sentí que mi traductor escribió con una sólida comprensión, tanto de mi idioma como del inglés.

1	2	3	4	5	NA
Muy en desacuerdo	En desacuerdo	Neutral	De acuerdo	Muy de acuerdo	

5. Sentí que mi intérprete/traductor actuó de forma cortés y profesional.

1	2	3	4	5	NA
Muy en desacuerdo	En desacuerdo	Neutral	De acuerdo	Muy de acuerdo	

Comentarios:

Yolo County Housing es un proveedor y empleador que ofrece igualdad de oportunidades. 15